

## II これまでの取り組み

### II これまでの取り組み

本市では、平成11年3月に策定した「川越市国際性のある人づくり、まちづくり基本計画」や、平成18年3月策定の「第二次国際化基本計画」に基づいて、市民やNGO団体等と協働し地域の国際化施策を展開しています。

#### 1 国際交流センターの充実

平成14年7月、市民の国際化を推進する拠点施設として「川越市国際交流センター」を整備しました。同センターには、インターネットコーナー、研修室、外国籍市民相談室、行政情報コーナーがあります。

また、快適な市民生活を確保するため、様々な悩みや問題に直面した外国籍市民に適切な助言を行うために「外国籍市民のための日本語教室」や「外国籍市民相談」を提供しています。

さらに、通訳・翻訳ボランティア、日本語ボランティアの各登録制度を整備し、市民の協力を得ながら国際交流を進めています。

#### 2 外国籍市民も暮らしやすいまちづくり

地域社会の構成員である外国籍市民の声を行政施策に反映させ、多様性に富んだまちづくりを推進するために「川越市外国籍市民会議」を設置し、定期的に会議を開催し、テーマを決めて協議を重ねています。

また、主に情報不足から不安な日常生活を過ごしている外国籍市民の支援策として、4か国語（英語、中国語、ハンデル、ポルトガル語）による生活ガイドブックを作成し、必要な情報を提供し同内容を市のホームページにも掲載しています。公共施設や案内板などに英語を併記するよう努めています。

さらに、多様な文化や歴史的背景を持つ外国籍市民の積極的な社会参画を促すため、外国籍市民国際人材ネットを整備し、小・中学校における国際理解教育などの講師として外国籍市民を活用し、相互理解の推進に努めています。

**川越市外国籍市民会議 外国籍市民が市政に対して意見等を述べる機会を確保するために設けられた機関。**

### II Promotions Up to Now

Based on the “Kawagoe City Basic Plan for the Development of Individuals and Community with an International Viewpoint” drafted in March 1999, and on “The 2nd Kawagoe City Internationalization Basic Plan” drafted in March 2006, Kawagoe City is developing regional policies for the internationalization of the community by collaborating with citizens and nongovernmental organizations (NGOs).

#### 1. Promotion of Activities in the Kawagoe International Center

In July 2002, Kawagoe City established the Kawagoe International Center as a central facility to promote the internationalization of its citizens. The center has the Internet Corner, Seminar Room, Consultation Room for Foreign Citizens, and Kawagoe City Information Corner.

In addition, in order to ensure a comfortable life for registered citizens, as well as properly advise them as they face various issues and problems, Kawagoe City provides “Japanese Language Lessons for Registered Foreign Residents” and “Consultation Services for Foreign Citizens”.

Furthermore, the city is promoting international exchange on the part of the citizens. This is done through the establishment of registration systems for interpretation and translation volunteers and Japanese language volunteers.

#### 2. Creation of Comfortable Community for Registered Foreign Residents

In order to incorporate opinions of registered foreign citizens who are members of the local community into the policies of city administration, and to promote the creation of a community abundant in versatility, the “Kawagoe Foreign Citizen’s Conference” was established. This conference is held periodically, and many discussions have been held based on themes and topics facing the foreign citizens of Kawagoe.

Moreover, as a measure to support registered foreign citizens who are having troubles in daily life due to the lack of available information, the city’s Daily Life Guidebook, available in four languages (English, Chinese, Korean and Portuguese), provides helpful and necessary information. The same information is available on the Kawagoe City homepage. The city is also making an effort to add English language in public facilities, signs, and so on.

To encourage active participation by registered foreign citizens in the community, the city established the “Kawagoe International Citizen’s Network (K-net),” and offers them opportunities to act as teachers for international understanding in elementary schools, junior high schools, and the local community. This is an endeavor to promote mutual understanding among citizens.

***\*Kawagoe Foreign Citizen’s Conference - An organization established for the purpose of giving opportunities to foreign citizens so that they can voice their opinions regarding city administration.***

## II これまでの取り組み

### 3 行政の国際化

外国籍市民にもわかりやすい情報を提供するため、市の広報から記事を抜粋した英語版の **Koedo Kawagoe News** を発行しています。

また、留学生支援策として、「川越市国際交流センター」の受付業務を市内大学の留学生に提供しています。

さらに、明日の川越を担う青少年の国際理解を深め、国際社会において自分の意思を積極的に発言できる人材を育成するため、英語指導助手（AET）配置事業の充実に努めています。外国籍児童・生徒に対しては、日本語指導ボランティアや通訳・翻訳ボランティアの派遣事業を実施しています。

### 4 国際感覚に優れた地球市民の育成

地域の国際化を担う人材を育成するための講座を市内大学と連携を図りながら推進しています。

また、国際交流や国際協力などの地道な活動を通じて地域の国際化を推進するNGOやNPOが行う事業を支援するため補助金を交付しています。

### 5 姉妹都市交流の更なる充実

本市は、オッフェンバッハ市（ドイツ・ヘッセン州）、セーレム市（アメリカ・オレゴン州）、オータン市（フランス・ブルゴーニュ州）と姉妹都市提携し、「川越市姉妹都市交流委員会」を中心に文化・教育・青少年・スポーツ・経済などの分野で交流事業を展開し、友好を深めています。

特に、これからの地域社会を支える青少年の育成と国際理解を深めるため、市内ロータリークラブの支援を得て、毎年、中学生交流団を海外の姉妹都市へ派遣しています。

**英語指導助手（AET）** Assistant English Teacher の略。教育委員会又は学校に配置され、所属長や校長の指示を受け、英語担当指導主事又は英語担当教員の助手として職務に従事する人。

### 3. Internationalization of City Administration

In order to provide easily understandable information to foreign citizens, the city issues the English newsletter “Koedo Kawagoe News” which includes articles extracted from the city’s public relations magazines.

As a measure to support foreign students, the city provides foreign students from universities located in Kawagoe City with opportunities to work at the reception of the International Center.

Kawagoe’s younger generations will shape the future. To deepen international understanding among them, and to educate them so that they can positively express themselves in international society, the city is endeavoring to improve the the distribution its Assistant English Teachers (AET). For registered foreign children and students, the city is likewise arranging a system of volunteer Japanese language teachers and interpreters.

### 4. Education of Global Citizens with an International Way of Thinking

In collaboration with local universities, Kawagoe City is holding seminars to educate citizens on their duties for internationalization.

Also, the city grants a subsidy to assist the activities of NGOs and nonprofit organizations (NPOs) that promote the internationalization of the local community through steady and honest activities for international exchange and international cooperation.

### 5. Further Promotion of Sister City Exchanges

The “Kawagoe Sister Cities Committee” takes a lead in deepening friendship with those cities through the implementation of many exchange activities in the areas of culture, education, youth, sports, economy, etc.

In particular, backed by the Rotary Clubs of the city, Kawagoe has been sending junior high school delegations to overseas sister cities to raise internationally experienced youth who will serve their local communities in the future and deepen international understanding.

**\*Assistant English Teacher (AET)** - Acronym of Assistant English Teacher, that works as an English teacher’s assistant and consultant, or as an English teacher under the guidance of a Managing Director a Principal. Allocated either to a board of education or a school.